

- D** Einbauanleitung
Elektroanlage für Anhängervorrichtung
- F** Instructions de montage
Installation électrique pour dispositif d'attelage
- GB** Installation Instructions
Electrical System for Towing Hitch
- I** Istruzioni di montaggio
Impianto elettrico per il gancio di traino
- NL** Inbouwhandleiding
Elektrische installatie voor trekhaak

Einbauanleitung

Elektroanlage für Anhängervorrichtung 7/13-polig

Westfalia Nr.: 305 177 300 107 / 113
305 180 300 107 / 113
305 221 300 107 / 113

Verwendungsbereich: Audi A4 Limousine ab 11/94 bis 10/00
Audi A4 Avant ab 02/96 bis 05/01
alle ohne Check-Control, mit APS

Für Fahrzeuge mit Check-Control wird zusätzlich der Erweiterungssatz mit der Westfalia-Artikelnummer **305 160 300 173** benötigt.

Allgemeine Hinweise:

Vor Arbeitsbeginn bitte die Einbauanleitung durchlesen.

Gebohrte Löcher müssen entgratet und anschließend mit Schutzlack gestrichen werden.

Die Installation des Elektrosatzes darf nur bei abgeklemmter Batterie von Fachpersonal durchgeführt werden.

Vor dem Bohren bitte prüfen, daß genügend Freiraum hinter der Verkleidung vorhanden ist.

Achtung: Elektronisch gespeicherte Daten (Autoradio, Bordcomputer, etc.) können verloren gehen.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlußleuchte des Zugfahrzeugs durch das Steuergerät abgeschaltet.

Bei älteren Anhängern ohne Nebelschlußleuchte ist bei Betrieb dieser E-Anlage eine Nebelschlußleuchte nachzurüsten.

Der Ausfall einer Blinkleuchte, auch am Anhänger wird durch die Erhöhung der Blinkfrequenz angezeigt. Dadurch ist keine zusätzliche Blinkkontrolle notwendig.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb ist dieser zu entfernen!

Maßgebend für alle Rechtsfragen ist die deutschsprachige Ausgabe dieser Einbauanleitung.

Änderungen vorbehalten!

Verlegung Leitungsstrang, Montage Steuergerät

1. Minusklemme von der Batterie abklemmen.
2. Limousine: Kofferraum-Bodenabdeckung herausnehmen, Verkleidung Heckabschlußblech ausbauen, linke und rechte Seitenverkleidung wegklappen.
Variant: Kofferraum-Bodenabdeckung hochklappen, Verkleidung von der Ladekante ausbauen, die hinteren Kofferraum-Seitenverkleidungen lösen und entnehmen.
Alle: Links hinter dem Radkasten im Bodenblech unterhalb der linken Schlußleuchte die Abdeckung der fahrzeugseitigen Durchführung entfernen.
3. Das Steckdosenende des Leitungsstranges durch die fahrzeugseitige Durchführung nach außen zum Steckdosenhalteblech verlegen. Die beiliegende Durchführungstülle auf Leitungsstrang ziehen und in die Durchführung einsetzen.
4. Steckdosendichtung aufziehen und die Steckdose nach dem Belegungsplan anklemmen. Innenteil mit dem Steckdosengehäuse zusammenstecken, Steckdosendichtung plazieren und mit den beigelegten Schrauben auf den Halter schrauben. Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtungselemente achten.
5. Leitungsstrang mit den Farben grau-gelb, blau-rot, ... zur rechten Kofferraumseite verlegen, fahrzeugseitigen Heckleuchtenstecker abziehen und in den entsprechenden Gegenstecker des Leitungsstranges verrasten. Verbleibendes Gehäuse auf die Heckleuchte stecken.
6. Leitungsstrang mit den Farben grün-weiß, gelb, ... zur linken Heckleuchte verlegen, fahrzeugseitigen Heckleuchtenstecker abziehen und in den entsprechenden Gegenstecker des Leitungsstranges verrasten. Das verbleibende Steckergehäuse auf die Heckleuchte stecken.
7. Den weißen 12-pol. Stecker in das beiliegende Anhänger-Steuergerät stecken und die Einheit an geeigneter Stelle an der linken Kofferraumseite mit Klettband fixieren.
8. Braune und braun-weiße Masseleitung mit der Ringöse an einen geeigneten fahrzeugseitigen Massepunkt (Loch oberhalb der linken Heckleuchte) mit geeigneter Schraube anschließen.
9. Die 0,35mm² braun-weiße und 1,5mm² rote Leitung vom Anhänger-Steuergerät entlang der linken Fahrzeugseite bis zum Fußraum Fahrerseite verlegen. Flachsteckhülse der roten Einzelleitung und die Flachsteckhülse der beiliegenden Einzelleitung in den Sicherungshalter einrasten, Sicherungsclips einsetzen, die Sicherung (10A) in den Sicherungshalter einstecken und den Deckel auf den Sicherungshalter aufstecken. Die Ringöse an geeigneter Klemme 30 an die Anschlußleiste am Relaisträger anschrauben.
10. Die braun-weiße Einzelleitung ist für Fahrzeuge mit Einparkhilfe (APS) vorgesehen. In diesem Fall wird die fahrzeugseitige 10-polige Steckverbindung vom Steckverbindungsträger im Bereich der A-Säule auseinandergezogen. Die Sekundärverriegelung (pink) des 10-pol. Flachsteckergehäuses (weiß) durch Verschieben öffnen und den Kontakt der braun-weißen Einzelleitung in Kammer 3 verrasten, Sekundärverriegelung wieder schließen und 10-pol. Steckverbindung wieder zusammenstecken und befestigen.
Bei Fahrzeugen ohne Einparkhilfe (APS) wird diese braun-weiße Einzelleitung nicht angeschlossen; Leitungsende isolieren und geeignet befestigen.

D

Die verlegten Leitungen und den Sicherungshalter mit Kabelbindern befestigen.

Ausgebaute Teile wieder einbauen, Minusklemme der Batterie wieder anschließen.

Alle Funktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen!

Belegung der 7-poligen Steckdose

| Stromkreis | Leitung | Kontakt |
|------------------------|--------------|---------|
| Blinkleuchte links | schwarz/weiß | 1/L |
| Nebelschlußleuchte | weiß | 2/54g |
| Masse (Stromkreis 1-8) | braun/weiß | 3/31 |
| Blinkleuchte, rechts | schwarz/grün | 4/R |
| Schlußleuchte, rechts | grau/rot | 5/58R |
| Bremsleuchte | schwarz/rot | 6/54 |
| Schlußleuchte, links | grau/schwarz | 7/58L |

Belegung der 13-poligen Steckdose

| Stromkreis | Leitung | Kontakt |
|-------------------------|--------------|---------|
| Blinkleuchte links | schwarz/weiß | 1 |
| Nebelschlußleuchte | weiß | 2 |
| Masse (Stromkreis 1-8) | braun/weiß | 3 |
| Blinkleuchte, rechts | schwarz/grün | 4 |
| Schlußleuchte, rechts | grau/rot | 5 |
| Bremsleuchte | schwarz/rot | 6 |
| Schlußleuchte, links | grau/schwarz | 7 |
| Rückfahrscheinwerfer | grün | 8 |
| Dauerplus | rot | 9 |
| Ladeleitung | gelb | 10 |
| nicht zugeteilt | -- | 11 |
| nicht zugeteilt | -- | 12 |
| Masse (Stromkreis 9-12) | braun | 13 |

Die nicht belegte 3-polige Buchse dient zur Adaption eines separaten Dauerplusleitungssatzes. Dieser kann, falls gewünscht, bei einem Westfalia-Händler unter der Teile Nr. **300 025 300 113** bezogen werden.

Änderungen vorbehalten!

Instructions de montage

Installation électrique pour dispositif d'attelage 7/13 bornes

Référence Westfalia: 305 177 300 107 / 113
305 180 300 107 / 113
305 221 300 107 / 113

Domaine d'utilisation: Limousine Audi A4 à partir de novembre 94 jusqu'à octobre 00
Audi A4 Avant à partir de février 96 jusqu'à mai 01
tous les modèles sans système de contrôle électronique, avec détecteur d'obstacles

Les véhicules dotés d'un système de contrôle électronique requièrent le kit d'extension Westfalia n° **305 160 300 173**.

Informations générales:

Avant de commencer les travaux, veuillez lire les instructions de montage.

Les trous venant d'être percés doivent être ébarbés et protégés en y passant de la laque spéciale.

Seul du personnel qualifié a le droit d'installer le set électrique après avoir débranché la batterie.

Veuillez contrôler avant de percer les trous s'il y a bien suffisamment d'espace derrière l'habillage.

Attention : les données électroniques mémorisées (autoradio, ordinateur de bord, etc.) peuvent disparaître.

L'antibrouillard arrière de la voiture est éteint par le calculateur si une remorque/caravane est tractée.

Sur des remorques plus anciennes dépourvues de feu antibrouillard arrière, il faut en monter un ultérieurement lors de la mise en service de cette installation électrique.

La défaillance d'un clignotant, de la remorque/caravane également, est signalée par une fréquence plus rapide. Un contrôle n'est donc pas nécessaire.

Un adaptateur pour prise de courant ne doit être utilisé que si une remorque/caravane est tractée. Le retirer après l'avoir détachée!

L'édition en allemand de ces instructions de montage est la seule valable en ce qui concerne les questions juridiques.

Tous droits de modifications réservés!

F

Pose du faisceau de câbles, montage de l'appareil de commande

1. Isoler la borne négative de la batterie.
2. Limousine : retirer le revêtement de sol du coffre, déposer l'habillage de la tôle arrière, rabattre les habillages latéraux droit et gauche.
Variant : relever le revêtement de sol du coffre, déposer l'habillage de la tôle arrière, retirer les habillages latéraux gauche et droit arrière du coffre.
Tous les modèles : retirer le cache de la conduite des câbles se trouvant dans la tôle du plancher, en-dessous du feu arrière gauche.
3. Faire passer l'extrémité avec la prise du faisceau de câbles à travers la conduite pour les câbles jusqu'à sa sortie vers la tôle de support de la prise. Enfiler la gaine fournie sur le faisceau de câbles et l'insérer dans l'évidement du passage des câbles.
4. Enfiler la garniture étanche de la prise et connecter la prise conformément au plan d'affectation. Assembler la partie intérieure avec le boîtier de la prise, mettre la garniture étanche en place et la visser sur le support à l'aide des vis fournies. Veiller au logement correct des éléments d'étanchéité.
5. Poser le faisceau de câbles aux couleurs gris-jaune, bleu-rouge, ...du côté droit du coffre, retirer la prise du feu arrière du véhicule et l'enfoncer dans la prise correspondante du faisceau. Poser le boîtier de prise restant sur le feu arrière.
6. Poser le faisceau de câbles avec les couleurs vert-blanc, jaune, ... vers le feu arrière gauche, retirer la prise du feu arrière du véhicule et l'enfoncer dans la prise correspondante du faisceau de câbles. Poser le boîtier de prise restant sur le feu arrière.
7. Brancher le connecteur 12 pôles blanc dans l'appareil de commande de la remorque fourni et fixer l'ensemble à un emplacement adéquat sur la paroi latérale gauche à l'aide d'un morceau de bande velcro.
8. Raccorder à l'aide d'une vis appropriée le câble de la masse, fil marron-blanc doté d'une cosse à œillet, à un endroit convenable sur le véhicule pour établir la masse (trou au-dessus du feu arrière gauche).
9. Poser le fil marron-blanc de 0,35 mm² et le fil rouge de 1,5 mm² de l'appareil de commande de la remorque du côté gauche du véhicule jusqu'à l'espace avant, côté passager. Engager la fiche femelle plate du câble unifilaire rouge et la fiche femelle plate du câble unifilaire fourni dans le porte-fusibles, mettre les clips de sûreté en place, mettre le fusible (10A) dans le porte-fusibles et placer le couvercle sur le porte-fusibles. Visser la cosse à œillet du fil rouge sur la borne 30 du bornier, au niveau du porte relais.
10. Le câble unifilaire marron-blanc est prévu pour des véhicules équipés d'un détecteur d'obstacles. Dans ce cas, séparer le connecteur à 10 pôles, présent sur le véhicule, du support du connecteur, au niveau du montant A. Ouvrir le verrouillage secondaire (rose) du boîtier de la fiche plate à 10 pôles (blanc) en le décalant et mettre le contact du câble unifilaire marron-blanc à l'emplacement 3, refermer le verrouillage secondaire et réassembler le connecteur à 10 pôles et le fixer.
Pour les véhicules sans détecteur d'obstacles, ce câble unifilaire marron-blanc n'est pas raccordé ; en isoler l'extrémité et le fixer convenablement.

Fixer les câbles posés et le porte-fusibles à l'aide de colliers de frettage.

Remonter les pièces démontées, connecter à nouveau la borne négative de la batterie.

Vérifier toutes les fonctions avec l'appareil de contrôle approprié (avec des résistances de charge) ou avec une remorque !

Disposition de la prise à 7 pôles

| circuit électrique | câble | contact |
|--------------------------------|--------------|---------|
| clignotant gauche | noir/blanc | 1/L |
| feu arrière antibrouillard | blanc | 2/54g |
| masse (circuit électrique 1-8) | marron/blanc | 3/31 |
| clignotant droit | noir/vert | 4/R |
| feu arrière droit | gris/rouge | 5/58R |
| feu stop | noir/rouge | 6/54 |
| feu arrière gauche | gris/noir | 7/58L |

Disposition de la prise à 13 pôles

| circuit électrique | câble | contact |
|---------------------------------|--------------|---------|
| clignotant gauche | noir/blanc | 1 |
| feu arrière antibrouillard | blanc | 2 |
| masse (circuit électrique 1-8) | marron/blanc | 3 |
| clignotant droit | noir/vert | 4 |
| feu arrière droit | gris/rouge | 5 |
| feu stop | noir/rouge | 6 |
| feu arrière gauche | gris/noir | 7 |
| phares de recul | vert | 8 |
| borne positive constante | rouge | 9 |
| câble de charge | jaune | 10 |
| sans fonction | -- | 11 |
| sans fonction | -- | 12 |
| masse (circuit électrique 9-12) | marron | 13 |

La douille à 3 broches non occupée sert à l'adaptation d'un faisceau de câbles séparé à courant positif permanent. Celui-ci est disponible sur demande chez un concessionnaire Westfalia sous le n° d'article **300 025 300 113** .

Tous droits de modifications réservés!



Installation Instructions

Electrical System for Towing Hitch 7/13-pin

Westfalia Order No.: 305 177 300 107 / 113
305 180 300 107 / 113
305 221 300 107 / 113

Area of Application: Audi A4 Limousine from 11/94 to 10/00
Audi A4 Avant from 02/96 to 05/01
all without Check-Control, with APS

For vehicles with Check-Control the extension kit with the Westfalia part No. **305 160 300 173** is also needed.

General Information:

Before starting work, please read the installation instructions.

The holes drilled must be deburred and then coated with anti-corrosion paint.

The electrical set may only be installed by specially-trained personnel with the battery disconnected.

Please make sure before drilling that there is sufficient clearance behind the trim.

Important: Any electronically stored data (car radio, onboard computer etc.) may be lost.

During trailer towing the rear fog light of the pulling vehicle is switched off by the control unit.

Install a rear fog lamp on older trailers if they do not already have one before operating this electrical equipment with them.

The failure of a turn signal, including on the trailer, is indicated by an increase in the flashing frequency. As a result, no additional flashing check is required.

An electrical socket adapter may only be used during trailer towing, and must be removed after trailer towing is completed!

The German version of these installation instructions shall be applicable in event of any legal questions.

Subject to modification!

Moving wire lane, installation of control unit

1. Remove negative terminal from the battery.
2. Limousine: Take out luggage compartment floor cover, remove tail plate covering, fold away left and right side coverings.
 Variant: Fold up the luggage compartment floor covering, dismantle the loading edge covering and loosen and remove the luggage compartment's rear side panelling.
 All types: Remove the covering of the vehicle's lead-through located in the floor panel below the left tail light on the left behind the wheel case.
3. Lay the socket end of the wire lane through the vehicle's leadthrough out to the power socket retaining plate. Pull the enclosed leadthrough bushing onto the wire lane and insert into the leadthrough.
4. Fit on the socket sealing and connect the socket according to the wiring plan. Fit together the inner part with the socket housing, put the socket sealing in place and screw onto the holder with the enclosed screws. Make sure the seals sits properly.
5. Lay the wire lane coloured grey-yellow, blue-red, ... to the right of the boot, pull out the tail light plug and stick it into the relevant counter plug of the wire lane. Place the remaining shell on the rear light.
6. Lay the wire lane coloured green-white, yellow, ... to the left tail light, pull out the vehicle's tail light plug and stick it into the relevant counter plug of the wire lane. Place the remaining plug shell on the rear light.
7. Insert the white 12-pin plug into the enclosed trailer control unit and affix the unit to a suitable place on the left side wall of the boot with Velcro tape.
8. Attach the brown and brown-white earth wire with the ring eyelet to a suitable earthing point on the vehicle (e.g. hole above left rear light) with a suitable screw.
9. Lay the 0.35mm² brown-white and 1.5mm² red wires from the trailer control unit along the vehicle's left side into the driver's leg room. Insert the flat plug receptacle of the red single wire and the flat plug receptacle of the enclosed single wire into the fuse holder, attach the fuse clips, insert the fuse (10A) into the fuse holder and place the cover onto the fuse holder. Screw the ring eyelets to the appropriate terminal 30 of the relay lane connecting block.
10. The brown-white single wire is used for vehicles with parking aid (APS). In this case the vehicle's 10-pin plug is pulled from the socket at the A-column. Open by sliding the secondary locking mechanism (pink) of the 10-pin flat plug casing (white) and insert the brown-white wire in chamber 3. Close secondary locking mechanism again and replug reattach 10-pin connector.
 This single brown-white wire is not used in vehicles that don't have parking aid (APS). Insulate cable end and fasten appropriately.



Secure the placed wires and fuse holder with cable binders.

Re-install removed parts, re-connect the battery's negative terminal.

Check all functions with a suitable testing instrument (with load resistance) or with a towed vehicle!

Allocation of the 7-pin socket

| Circuit | Wire | Contact |
|------------------------|-------------|---------|
| Left turn signal lamp | black/white | 1/L |
| Rear fog lamp | white | 2/54g |
| Earth (circuit 1-8) | brown/white | 3/31 |
| Right turn signal lamp | black/green | 4/R |
| Right tail light | gray/red | 5/58R |
| Stop light | black/red | 6/54 |
| Left tail light | gray/black | 7/58L |

Allocation of the 13-pin socket

| Circuit | Wire | Contact |
|------------------------|-------------|---------|
| Left turn signal lamp | black/white | 1 |
| Rear fog lamp | white | 2 |
| Earth (circuit 1-8) | brown/white | 3 |
| Right turn signal lamp | black/green | 4 |
| Right tail light | gray/red | 5 |
| Stop light | black/red | 6 |
| Left tail light | gray/black | 7 |
| Back light | green | 8 |
| Continuous positive | red | 9 |
| Charge line | yellow | 10 |
| Not assigned | -- | 11 |
| Not assigned | -- | 12 |
| Earth (circuit 9-12) | brown | 13 |

The unassigned 3-pin socket is used to adapt a separate continuous positive wire set. If needed, this can be purchased at a Westfalia dealer under the part number **300 025 300 113** .

Subject to modification!



Istruzioni di montaggio

Impianto elettrico per il gancio di traino 7/13 poli

N. d'ordinazione Westfalia: 305 177 300 107 / 113
305 180 300 107 / 113
305 221 300 107 / 113

Campo d'impiego: Audi A4 Limousine, a partire da 11/94 fino a 10/00
Audi A4 Avant a partire da 02/96 fino a 05/01
tutti senza sistema di controllo elettronico e dispositivo ausiliario
parcheggi (APS)

Per veicoli con check control è inoltre necessario il set di estensione con il codice di ordinazione Westfalia **305 160 300 173**.

Avvertenze generali:

Prima di iniziare i lavori leggere le istruzioni di montaggio.

I fori eseguiti devono essere sbavati e successivamente trattati con vernice protettiva.

Il kit elettrico deve essere installato solo da tecnici specializzati dopo aver scollegato la batteria.

Prima di effettuare i fori controllare che dietro il rivestimento ci sia sufficiente spazio libero.

Attenzione: Si possono perdere i dati memorizzati elettronicamente (autoradio, computer di bordo ecc.).

In caso di funzionamento con rimorchio il retronebbia della motrice viene disinserito dalla centralina di comando.

L'uso di questo impianto elettrico richiede l'installazione di una luce antinebbia posteriore per i vecchi rimorchi che non ne sono provvisti.

Il guasto di un lampeggiatore, anche del rimorchio, viene segnalato con l'aumento della frequenza di lampeggio. Pertanto non è necessario un ulteriore controllo lampeggiatori.

L'adattatore presa deve essere usato solo durante il funzionamento con rimorchio e deve essere eliminato quando viene sganciato il rimorchio!

Per qualsiasi controversia è valida l'edizione tedesca delle istruzioni di montaggio.

Ci riserviamo modifiche!



Posa del fascio di conduttori e montaggio della centralina di comando

1. Staccare il morsetto negativo dalla batteria.
2. Limousine: Ripiegare verso l'alto la copertura del fondo del bagagliaio, smontare il rivestimento della lamiera posteriore e ripiegare i rivestimenti laterali di destra e di sinistra. Variant: Togliere la copertura del fondo del bagagliaio, smontare il rivestimento della lamiera posteriore, sbloccare e estrarre i rivestimenti laterali posteriori del bagagliaio. Tutti i modelli: Sul lato sinistro, dietro il parafrangente sulla lamiera di fondo, sotto le luci di posizione a sinistra, rimuovere la copertura del foro di guida per cavi del veicolo.
3. Facendola passare per l'apposito foro nel veicolo, portare l'estremità del fascio di cavi con la presa verso l'esterno, fino al supporto portapresa. Disporre l'isolatore passante in dotazione sul fascio di cavi e inserirlo nel foro.
4. Disporre sulla presa l'apposita guarnizione e collegare la presa secondo lo schema di assegnazione. Montare insieme la parte interna e la scatola della presa, sistemare in sede la guarnizione della presa e avvitare al supporto con le viti in dotazione. Assicurarsi che le guarnizioni siano correttamente in sede.
5. Portare il fascio di cavi con i colori grigio-giallo, blu-rosso, ... verso il lato destro del bagagliaio, staccare la spina del fanale posteriore del veicolo e inserirla nel connettore di accoppiamento corrispondente del fascio di cavi. Disporre la scatola della spina rimanente sul fanale posteriore.
6. Portare il fascio di cavi con i colori verde-bianco, giallo, ... verso il fanale posteriore sinistro, staccare la spina del fanale posteriore del veicolo e inserirla nel connettore di accoppiamento corrispondente del fascio di cavi. Disporre la scatola della spina rimanente sul fanale posteriore.
7. Inserire la spina bianca a 12 poli nella centralina di comando del rimorchio in dotazione e fissare con il velcro la centralina nella posizione appropriata sul lato sinistro del bagagliaio.
8. Fissare per mezzo di una vite appropriata il cavo di massa marrone-bianco con l'occhiello ad un punto di massa adatto del veicolo nell'area posteriore (foro situato sopra il fanale posteriore sinistro).
9. Portare il cavo marrone bianco da 0,35mm² e il cavo da 1,5 mm² rosso dalla centralina di comando del rimorchio del lato sinistro del veicolo fino allo spazio davanti ai piedi del guidatore. Innestare la spina piatta femmina del cavo singolo rosso e la spina piatta femmina di un cavo in dotazione nel portafusibili, montare i clip di sicurezza, inserire il fusibile (10A) nel portafusibili e coprire quest'ultimo con il relativo coperchio. Avvitare gli occhielli all'apposito morsetto 30 della morsetteria del portarelè.
10. Il conduttore singolo bianco-marrone è previsto per veicoli con dispositivo ausiliario per parcheggio (APS). In questo caso scollegate il connettore a 10 poli presente sul veicolo dal portaconnettori al livello del montante A. Aprire il bloccaggio secondario (rosa) della scatola della spina piatta a 10 poli (bianca) facendola scorrere e inserire il contatto del conduttore singolo bianco-marrone nella camera 3, richiudere il bloccaggio secondario e riunire il connettore a 10 poli e fissarlo.
Nei veicoli sprovvisti di questo dispositivo ausiliario (APS), il conduttore singolo non è collegato; isolarne le estremità e fissarle.



Fissare i cavi posati e il portafusibili mediante fascette.

Rimontare i pezzi smontati e ricollegare il morsetto negativo della batteria.

Controllare tutte le funzioni con un apparecchio di controllo adatto (con resistenza di carico) o con un rimorchio!

Disposizione della presa a 7 poli

| Circuito elettrico | Conduttore | Contatto |
|------------------------------------|----------------|----------|
| Lampeggiatore sinistro | nero/bianco | 1/L |
| Luce antinebbia posteriore | bianco | 2/54g |
| Massa (circuito 1-8) | marrone/bianco | 3/31 |
| Lampeggiatore destro | nero/verde | 4/R |
| Luce posizione posteriore destra | grigio/rosso | 5/58R |
| Luce di arresto | nero/rosso | 6/54 |
| Luce posizione posteriore sinistra | grigio/nero | 7/58L |

Disposizione della presa a 13 poli

| Circuito elettrico | Conduttore | Contatto |
|------------------------------------|----------------|----------|
| Lampeggiatore sinistro | nero/bianco | 1 |
| Luce antinebbia posteriore | bianco | 2 |
| Massa (circuito 1-8) | marrone/bianco | 3 |
| Lampeggiatore destro | nero/verde | 4 |
| Luce posizione posteriore destra | grigio/rosso | 5 |
| Luce di arresto | nero/rosso | 6 |
| Luce posizione posteriore sinistra | grigio/nero | 7 |
| Proiettore di retromarcia | verde | 8 |
| Positivo continuo | rosso | 9 |
| Linea di carica | giallo | 10 |
| non assegnato | -- | 11 |
| non assegnato | -- | 12 |
| Massa (circuito 9-12) | marrone | 13 |

La presa a 3 poli non assegnata può essere utilizzata per l'adattamento di un fascio supplementare di cavi positivi continui. Tale fascio supplementare può essere richiesto presso un rivenditore Westfalia indicando il codice di ordinazione **300 025 300 113**.

Ci riserviamo modifiche!



Inbouwhandleiding

Elektrische installatie voor trekhaak 7/13-polig

Westfalia bestelnr.: 305 177 300 107 / 113
305 180 300 107 / 113
305 221 300 107 / 113

Toepassingsgebied: Audi A4 Limousine vanaf 11/94 tot 10/00
Audi A4 Avant vanaf 02/96 tot 05/01
alle zonder Check-Control, met APS

Voor voertuigen met Check-Control wordt bovendien de uitbreidingsset met het Westfalia-artikelnummer **305 160 300 173** benodigd.

Algemene aanwijzingen:

Lees a.u.b. deze inbouwhandleiding goed door voordat u met de werkzaamheden begint.

Geboorde gaten dienen te worden afgebraamd en vervolgens met corrosiewerende lak te worden behandeld.

Deze elektrische inbouset mag uitsluitend door vakbekwaam personeel geïnstalleerd worden en tijdens de installatiewerkzaamheden moeten de accu-aansluitingen losgenomen zijn.

Gelieve vóór het boren van gaten eerst te controleren dat voldoende vrije ruimte achter de bekleding aanwezig is.

Let op: Elektronisch in het (de) geheugen(s) opgeslagen gegevens (autoradio, boordcomputer, etc.) kunnen verloren gaan.

Bij het rijden met aanhangwagen wordt het mistachterlicht van het trekkende voertuig door de elektronische unit uitgeschakeld.

Bij oudere aanhangers zonder mistachterlicht moet aan deze elektrische installatie een mistachterlicht gemonteerd worden.

Doordat het uitvallen van een knipperlicht ook op de aanhangwagen door verhoogde knipperfrequentie kenbaar gemaakt wordt, is geen extra knipperlichtcontrole vereist.

Een contactdoos-adapter mag uitsluitend bij het rijden met aanhangwagen gebruikt worden. Na het afkoppelen van de aanhangwagen moet de adapter worden verwijderd!

Voor alle juridische kwesties is de Duitse tekst van deze inbouwhandleiding bindend.

Wijzigingen voorbehouden!

Aansluiten van kabelbundel, montage besturingstoestel

1. Sluit de minpool van de accu af.
2. Limousine: Kofferruimte-bodembedekking uitnemen, bekleding achterwielbeschermer demonteren, linker en rechter zijbekleding wegklappen.
Variant: Kofferruimte-bodembedekking omhoog klappen, bekleding van de laadkant af demonteren, de kofferruimte-zijbekleding aan de achterkant losmaken en verwijderen.
Alle: Links achter de wielkast in de bodemplaat onder het linker achterlicht de bedekking aan de kant van het voertuig de doorverbinding verwijderen.
3. Het contactdoosuiteinde van de kabelstreng door de zich aan de kant van het voertuig bevindende doorverbinding naar de contactdooshouder buiten leiden. De bijgeleverde doorvoerbuis op de kabelstreng aanbrengen en in de doorvoering bevestigen.
4. De contactdoosafdichting passend maken en de contactdoos volgens het bedradingsschema aansluiten. Binnenste deel met contactdoosbehuizing verbinden, de contactdoosafdichting aanbrengen en met de bijgeleverde schroeven aan de houder vastschroeven. Afdichtingen op juiste bevestiging controleren.
5. Kabelstreng met de kleuren grijs-geel, blauw-rood, ... naar de rechter zijde van de kofferruimte leggen, de zich aan de kant van het voertuig bevindende stekker uit de achterlichten trekken en in de overeenkomstige stekker van de kabelstreng klikken. Overgebleven doos op het achterlicht steken.
6. Kabelstreng met de kleuren groen-wit, geel, ... naar het linker achterlicht leggen, de zich aan de kant van het voertuig bevindende stekker van de achterlichten uittrekken en in de overeenkomstige stekker van de kabelstreng klikken. Overgebleven doos op het achterlicht steken.
7. De witte, 12-polige stekker in het bijgeleverde aanhanger-besturingsapparaat steken en de eenheid op een geschikte plek aan de linker zijwand van de kofferruimte met klittenband vastzetten.
8. Bruine en bruin-witte massakabel met het ringoog op een geschikt, zich aan de kant van het voertuig bevindend, massapunt (doorvoering boven het linker achterlicht) met een passende schroef aansluiten.
9. De 0,35 mm² bruin-witte en de 1,5 mm² rode kabel van het aanhanger-besturingsapparaat langs de linkerkant van het voertuig tot aan de voertuigruimte aan de kant van de bestuurder leggen. Platte stekkerhuls van de rode kabel en de platte stekkerhuls van de bijgeleverde enkele kabel in de zekeringhouder vastklikken, de zekeringclips inzetten, de zekering (10 A) in de zekeringhouder insteken, de afdekking op de zekeringhouder aanbrengen. Het ringoog op een passende klem 30 op de aansluitstrook van de relaishouder schroeven.
10. De bruin-witte, enkelvoudige kabel is voor voertuigen met parkeerhulp (APS) bestemd. In dit geval wordt de zich aan de kant van het voertuig bevindende 10-polige stekkerverbinding door de steekverbindingshouder in het bereik van de A-zuil uit elkaar getrokken. De secundaire vergrendeling (roze) van de 10-polige platte stekkerdoos (wit) door verschuiven openen en het contact van de bruin-witte enkele kabel in kamer 3 vastklikken, secundaire vergrendeling weer sluiten en 10-polige steekverbinding weer in elkaar steken en bevestigen. Bij voertuigen zonder parkeerhulp (APS) wordt deze bruin-witte kabel niet aangesloten; kabeluiteinde isoleren en op juiste wijze bevestigen.



Bevestig de geplaatste kabels en de zekeringhouder met kabelbinders.

Bouw gedemonteerde onderdelen weer in, sluit de minklem van de accu weer aan.

Controleer alle functies met geschikte controleapparatuur (met belastingsweerstand), ook met een aanhanger!

Toewijzing van de 7-polige contactdoos

| stroomkring | kabel | contact |
|-------------------------|--------------|----------------|
| knipperlicht links | zwart/wit | 1/L |
| mistachterlicht | wit | 2/54g |
| massa (stroomkring 1-8) | bruin/wit | 3/31 |
| knipperlicht rechts | zwart/groen | 4/R |
| achterlicht, rechts | grijs/rood | 5/58R |
| remlicht | zwart/rood | 6/54 |
| achterlicht, links | grijs/zwart | 7/58L |

Toewijzing van de 13-polige contactdoos

| stroomkring | kabel | contact |
|---------------------------|--------------|----------------|
| knipperlicht links | zwart/wit | 1 |
| mistachterlicht | wit | 2 |
| massa (stroomkring 1-8) | bruin/wit | 3 |
| knipperlicht rechts | zwart/groen | 4 |
| achterlicht, rechts | grijs/rood | 5 |
| remlicht | zwart/rood | 6 |
| achterlicht, links | grijs/zwart | 7 |
| achteruitrij-schijnwerper | groen | 8 |
| pluskabel | rood | 9 |
| laadkabel | geel | 10 |
| niet toegewezen | -- | 11 |
| niet toegewezen | -- | 12 |
| massa (stroomkring 9-12) | bruin | 13 |

De niet-bezette 3-polige bus dient voor de aansluiting van een aparte continuplusleidingset via adapters.

Deze kan, indien gewenst, bij een Westfalia dealer onder vermelding van onderdeelnummer 300 025 300 113 worden verkregen.

Wijzigingen voorbehouden!